



E FRIEHOHR FER UNSERI SPROCH

LE PRINTEMPS DE LA LANGUE REGIONALE

DOSSIER DE PRESSE *Mardi 20 février 2024*

PRÉSENTATION DES FESTIVITÉS INAUGURALES

3 COMMUNIQUÉ DE PRESSE

4 PRÉSENTATION DE L'OLCA

4 PRÉSENTATION DU *FRIEHJOHR FER UNSERI SPROCH*

5 AFFICHE DES FESTIVITÉS INAUGURALES DU *FRIEHJOHR 2024*

6 PROGRAMME DES FESTIVITÉS INAUGURALES

15 LAURÉATS DES TROPHÉES DES SCHWÄLMELE 2024

16 PARTENAIRES

17 INFORMATIONS PRATIQUES

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

*E Friehjohr fer unseri Sproch,
22^e édition de la fête de la langue régionale*

De mars à juin 2024, se tiendra la manifestation e *Friehjohr fer unseri Sproch* – le Printemps de la langue régionale. Cette année encore, de nombreux événements seront proposés dans toute l’Alsace et la Moselle. Et pour débiter les festivités, du 20 au 23 mars prochains, l’OLCA (Office pour la Langue et les Cultures d’Alsace et de Moselle) et la Commune de La Wantzenau ont concocté une programmation variée, ouverte à tous.

Riche de son histoire, de son identité qui lui est propre, de ses collaborations avec les acteurs du territoire, le *Friehjohr fer unseri Sproch* incarne aujourd’hui LA fête des langues régionales d’Alsace et de Moselle.

Ce rendez-vous annuel incontournable, organisé par l’OLCA, coordonne de nombreuses animations culturelles et festives tout au long du printemps : théâtre, concerts, animations pour enfants, conférences, stammtisch... Communes, associations et passionnés de la langue régionale proposent ainsi à chaque édition plusieurs centaines d’événements en Alsace et en Moselle.

Après la Ville de Saint-Louis et Saint-Louis Agglomération en 2023, c’est la Commune de La Wantzenau qui accueillera les festivités inaugurales de la 22^e édition du *Friehjohr fer unseri Sproch*. Ainsi, du 20 au 23 mars, des animations culturelles bilingues, alsacien-français, seront organisées pour tous les publics, jeunes et moins jeunes, pratiquant ou non la langue régionale, mais curieux de la diversité culturelle : lecture contée, spectacle pour enfants, sortie nature, animation au Musée alsacien de Strasbourg et concert de Brigitte Crenner, alias B drop, accompagnée à la guitare par Jean-Claude Lux.

Deux événements phares du *Friehjohr* seront proposés le samedi 23 mars comme point d’orgue de la semaine de lancement : la traditionnelle cérémonie de remise des Trophées des *Schwälmele* récompensant celles et ceux qui s’engagent au quotidien pour la langue régionale, suivie de la soirée de lancement du *Friehjohr* qui se tiendra à l’Espace culturel Le Fil d’Eau.

Cette soirée prendra la forme d’un spectacle musical original ouvert au grand public. « L’Ill aux trésors - D’Wùnderinsel in de Ill » propose d’aller à la rencontre des artistes qui ont fait battre le cœur de l’Alsace. De magnifiques trésors légués par Hans Arp, Cookie Dingler, Goethe, Abd Al Malik, Albert Mathis, Roger Siffer, Tomi Ungerer, René Egles, et bien d’autres, seront à (re)découvrir... sans compter les créations originales de Matskat en alsacien.

Un spectacle créé par Matskat avec la complicité de Jean-Francois Untrau et Cathy Bernecker.

Le programme des festivités est disponible sur
www.friehjohr.com – rubrique « Manifestations ».

PRÉSENTATION DE L'OLCA

Créé en 1994, l'OLCA œuvre pour la valorisation de la langue et de la culture régionales d'Alsace et de Moselle dans tous les domaines. Il est présidé par Victor Vogt, Conseiller d'Alsace. Son action s'inscrit en accompagnement des politiques initiées par la Collectivité européenne d'Alsace et la Région Grand Est.

L'OLCA mène une multitude d'actions et réalise de nombreux supports et outils pour tous les publics – collectivités, entreprises, associations et particuliers – afin de développer l'usage et la visibilité des langues d'Alsace et de Moselle. Les activités et les supports de l'Office sont à découvrir sur son site internet www.olcalsace.org ; une mine d'informations à utiliser sans modération par les amoureux des langues et des cultures régionales et par ceux qui souhaitent les découvrir. Pour suivre l'actualité de l'OLCA : www.facebook.com/olcalsace

PRÉSENTATION DU FRIEHJOHR FER UNSERI SPROCH

Le Friehjohr fer unseri Sproch (*Printemps de la langue régionale*), organisé par l'OLCA se déroule chaque année de mars à juin. Il coordonne des initiatives souvent dispersées et rassemble ceux qui aiment les langues régionales d'Alsace et de Moselle – alsacien, platt et welche - lors d'une fête commune, à l'image de la fête de la musique. Le *Friehjohr* s'adresse à un large public, jeunes et moins jeunes, pratiquant ou non la langue régionale, mais curieux de la diversité culturelle.

Philosophie

La manifestation *e Friehjohr fer unseri Sproch* occupe une place singulière dans le paysage culturel régional. Au fil de ses éditions, elle s'est ancrée au sein du territoire et a progressivement sensibilisé l'ensemble des acteurs culturels et institutionnels de la région. *E Friehjohr fer unseri Sproch* s'affirme comme « la » fête de la langue régionale.

Il coordonne de nombreuses initiatives de toute nature, tout au long du printemps : théâtre, musique, concerts, animations pour enfants, conférences, stammtisch... Communes, associations et passionnés de la langue régionale proposent ainsi à chaque édition plusieurs centaines d'événements en Alsace et en Moselle, répertoriés sur le site internet de la manifestation www.friehjohr.com.

E Friehjohr fer unseri Sproch récompense également – avec les Trophées des *Schwälmele* - ceux qui s'engagent au quotidien pour la langue et la culture régionales. Ainsi, des individuels, des entreprises, des communes et des associations se voient remettre un prix à l'occasion de la cérémonie de remise des Trophées, organisée chaque année au mois de mars dans une ville différente. La cérémonie est suivie d'un spectacle d'envergure, ouvert à tous.

LE PRINTEMPS DE LA LANGUE RÉGIONALE

E FRIEHJOHR FER UNSERI SPROCH

20-23 MARS 2024 | LA WANTZENAU
LECTURE - SPECTACLE - CONCERTS

PLUS D'INFORMATIONS SUR
WWW.FRIEHJOHR.COM



PROGRAMME DES FESTIVITÉS INAUGURALES



Cette année, les festivités inaugurales du *Friehjohr fer unseri Sproch* sont accueillies par la Commune de La Wantzenau.

Du 20 au 23 mars, des animations culturelles bilingues, alsacien-français, seront organisées à La Wantzenau et à Strasbourg à destination de tous les publics.

's MIMI ÛN DE LEO

Mimi et Léo

Mimi und Leo



Photo : Mairie de La Wantzenau



MERCREDI 20 MARS

LECTURE CONTÉE BILINGUE POUR LES ENFANTS À LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE À 10H

Pour débiter les festivités inaugurales du *Friehjohr*, un temps de lecture contée sera proposé aux enfants dès 3 ans.

Grâce à Armelle Adam et Marie Ober, deux bénévoles de la Commune de La Wantzenau, les enfants plongeront dans un univers d'histoires et de comptines.

Au programme, une lecture de l'album « 's Mimi un de Leo » de l'OLCA et du kamishibai « Wär ich doch e Küh / Et si j'étais une vache ? » de Pascal Cox, suivie de comptines parmi lesquelles « ABC D'Kätz liejt im Schnee » et « Mäh, mäh, Hämmele mäh ».

Durée : 30 minutes.

Bibliothèque municipale - 15 rue des Héros

Entrée gratuite sur inscription auprès de la bibliothèque : 03 88 96 66 59

ou bibliotheque@la-wantzenau.fr – dans la limite des places disponibles.



Photo : Michel Gabriel Duffour

MERCREDI 20 MARS

SPECTACLE « GSCHICHTE ÜSS'M DÜDELSÀCK / BRIC À BRAC, CONTES EN VRAC » DE SONIA RIEHL À LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE À 14H30

« Contes d'ici, d'ailleurs et d'autre part... Contes porteurs de mémoire ancienne, témoins d'un autre temps et pourtant si vrais aujourd'hui et maintenant... Contes sages pour oreilles de passage. »

La conteuse professionnelle Sonia Riehl émerveillera les enfants par son jeu et ses histoires captivantes.

Ce spectacle bilingue alsacien-français s'adresse aux enfants dès 5 ans, qu'ils soient dialectophones ou non.

Durée : 1h.

Bibliothèque municipale - 15 rue des Héros

Entrée gratuite sur inscription auprès de la bibliothèque : 03 88 96 66 59

ou bibliotheque@la-wantzenau.fr – dans la limite des places disponibles.



Cour du Musée Alsacien

Photo : Mathieu Bertola, Musées de la Ville de Strasbourg

JEUDI 21 MARS

ANIMATION « HOPSASSA! » AU MUSÉE ALSACIEN DE STRASBOURG À 10H



Les élèves de la petite section de l'école maternelle de Woerthel de La Wantzenau auront le plaisir de partir à la découverte du Musée Alsacien de Strasbourg avec Adrien Fernique, médiateur culturel au sein du musée.

Une initiation tout en douceur aux collections du musée et à la culture orale d'Alsace : petites histoires, comptines et chansons traditionnelles.

Après un moment d'introduction, la découverte du musée se réalisera petit à petit autour de trois histoires : « Fritz le jeune homme amoureux », « Barwele la petite dormeuse » et « Fränz et Kärlin et les bons plats de Mammema ».

Cette animation est organisée dans le cadre de Circuits courts.



Photo : Mairie de La Wantzenau

JEUDI 21 MARS

SORTIE NATURE « LA VIE PRINTANIÈRE DE LA FORÊT » À 14H

Avec l'arrivée des beaux jours, la forêt qui semblait endormie reprend ses allures verdoyantes. Thierry Seibert, animateur nature, vous fera découvrir les multiples indices qui traduisent le réveil de la forêt. Les premiers rayons de soleil nous apportent les nombreuses mélodies qui remplissent de bonheur toutes les personnes qui y sont sensibles.

L'animation est bilingue, alsacien-français, et s'adresse à tous les publics.

Durée : 2h30.

Accès gratuit sur inscription auprès de la Bibliothèque municipale : 03 88 96 66 59
ou bibliotheque@la-wantzenau.fr – dans la limite des places disponibles.

Lieu de rendez-vous : parking du club de pétanque, rue du Neufeld à La Wantzenau.



Photo : Mairie de La Wantzenau

VENDREDI 22 MARS

SORTIE NATURE « LA VIE PRINTANIÈRE DE LA FORÊT » À 9H

Avec l'arrivée des beaux jours, la forêt qui semblait endormie reprend ses allures verdoyantes. Thierry Seibert, animateur nature, vous fera découvrir les multiples indices qui traduisent le réveil de la forêt. Les premiers rayons de soleil nous apportent les nombreuses mélodies qui remplissent de bonheur toutes les personnes qui y sont sensibles.

L'animation est bilingue, alsacien-français, et s'adresse à tous les publics.

Durée : 2h30.

Accès gratuit sur inscription auprès de la Bibliothèque municipale : 03 88 96 66 59
ou bibliotheque@la-wantzenau.fr – dans la limite des places disponibles.

Lieu de rendez-vous : parking du club de pétanque, rue du Neufeld à La Wantzenau.



Photo : Emmanuel Viverge

VENDREDI 22 MARS

CONCERT DE BRIGITTE CRENNER, ACCOMPAGNÉE À LA GUITARE PAR JEAN-CLAUDE LUX À LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE À 20H

La Bibliothèque municipale accueillera Brigitte Crenner, alias B drop, pour un concert intimiste. Finaliste de l'édition 2021 du concours de chanson en alsacien et en platt *d'Stimme*, cette auteure-compositrice-interprète est devenue une des figures marquantes d'une chanson alsacienne refusant les étiquettes. Avec sa voix extraordinaire et son dynamisme, B drop vous invite au voyage : partir loin, pour mieux retrouver le chemin vers ses racines. Jean-Claude Lux, guitariste virtuose, l'accompagne avec finesse dans un tableau polychrome, mêlant les styles, les langues et les couleurs.

Bibliothèque municipale - 15 rue des Héros

*Entrée gratuite sur inscription auprès de la bibliothèque : 03 88 96 66 59
ou bibliotheque@la-wantzenau.fr – dans la limite des places disponibles.*



Photo : OICA



Photo : Antoine Jacob

SAMEDI 23 MARS

CÉRÉMONIE DE REMISE DES TROPHÉES DES SCHWÄLMELE À 16H

Chaque année, les Trophées des *Schwälmele* récompensent ceux qui s'engagent au quotidien pour les langues et les cultures régionales d'Alsace et de Moselle.

Ainsi, des individuels, des entreprises, des communes et des associations se voient remettre un prix à l'occasion d'une cérémonie officielle.

Celle-ci sera animée par Philippe Gillig et ponctuée d'intermèdes musicaux proposés par Charlotte Vix – gagnante de l'édition 2019 du concours d'Stimme, accompagnée au piano par Jeannot Vix.

Les trophées 2024 ont été réalisés par Hervé Munsch et Diane Philippe, membres fondateurs de AV-Lab, le fablab de Strasbourg www.av-lab.net, et par Nicolas Tassart de l'Alsacienne de Métallerie www.alsacienne-de-metallerie.fr.



SAMEDI 23 MARS

SOIRÉE D'OUVERTURE DU FRIEHJOHR FER UNSERI SPROCH À L'ESPACE CULTUREL LE FIL D'EAU À 20H

Pour clôturer les festivités inaugurales du *Friehjohr* en apothéose, un spectacle musical original sera programmé.

« L'Ill aux trésors - D'Wunderinsel in de Ill » vous propose d'aller à la rencontre des artistes qui ont fait battre le cœur de l'Alsace. Venez remonter le fil de l'Ill, en vous laissant emporter par les courants... venez (re)découvrir les magnifiques trésors légués par Hans Arp, Cookie Dingler, Goethe, Abd Al Malik, Albert Mathis, Roger Siffer, Tomi Ungerer, René Egles, et bien d'autres... ainsi que les créations originales de Matskat en alsacien.

Ce spectacle est produit par l'OLCA et créé par Matskat avec la complicité de Jean-François Untrau – pour les arrangements et certaines compositions - et Cathy Bernecker en conteuse et magicienne des mots.

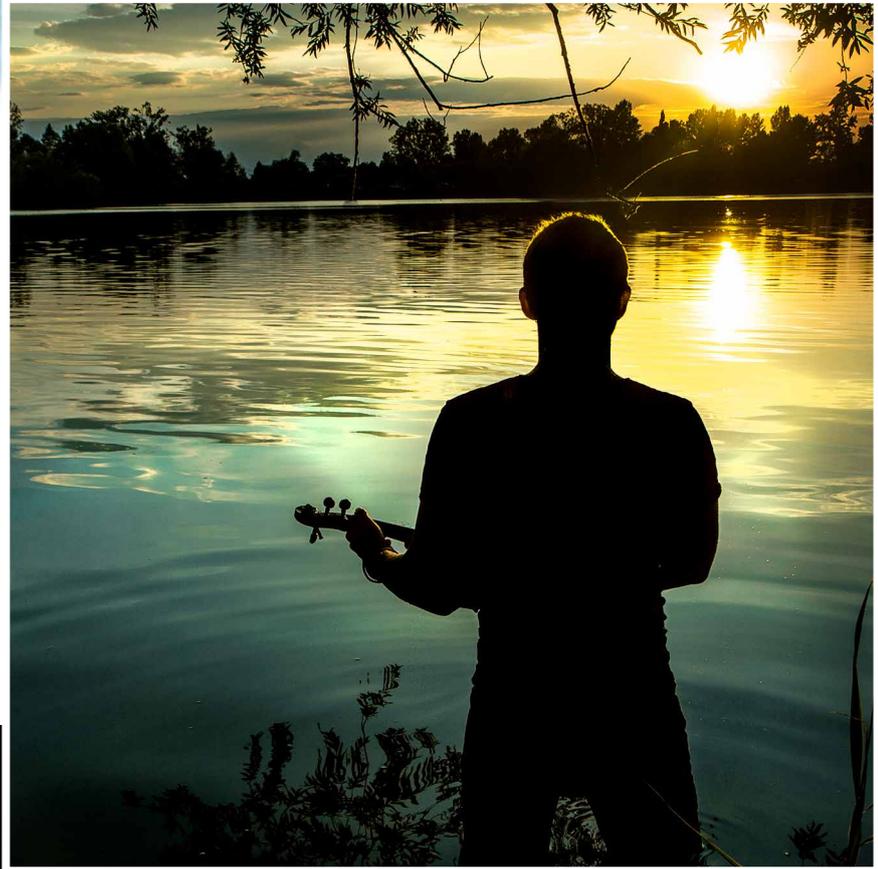


Photo : Milo Lee



Photo : Benoît Linder

L'équipe se compose de :
Cathy Bernecker (chant),
Christian Clua (guitare),
Matskat (chant /violon/
guitare), Gregory Ott (piano),
Jean-François Untrau (basse)
et Matthieu Zirn (batterie).

Fil d'Eau - Place du 19 mars 1962

Entrée gratuite sur inscription obligatoire via la billetterie en ligne :

<https://friehjohr2024.eventbrite.fr> ou auprès de la Mairie de La Wantzenau.

Pour toutes questions : 03 88 14 31 20.

LAURÉATS DES SCHWÄLMELE 2024

Depuis 2002, l'association *E Friejohr fer unseri Sproch* récompense - avec les Trophées des Schwälmele - ceux qui s'engagent au quotidien pour la langue et la culture régionales. Ainsi, des individuels, des entreprises, des communes et des associations se voient remettre un prix.

Cette année, les Trophées des Schwälmele récompensent sept personnes individuelles, trois initiatives jeunes, trois associations et deux communes. Sera également décerné un prix d'honneur.

Catégorie "Individuels"

Daniel HEARING de Buhl (68)

Bertrand HIEGEL de Kalhausen

Jean-Paul HOYER de Huningue

Marc MULLER de Mulhouse

René VOGEL de Vienne (Autriche)

Jonathan WAHL de Soufflenheim

Stéphanie WEBER HAHN de Schoenenbourg

Catégorie "Initiatives Jeunes"

Céline HIRLEMANN d'Oberkutzenhausen

Maud TALMA de Sarreguemines

Festival « Jetzt geht 's Fescht los – À la découverte de la culture alsacienne ! » de Strasbourg

Catégorie "Associations"

Elsass Freunde Basel de Bâle (Suisse)

Maison du Patrimoine de Kembs

Association du Foyer Rural de Schleithal / Schladla

Theada

Catégorie "Communes"

Commune de Neuwiller-lès-Saverne

Commune de Niederschaeffolsheim

Trophée d'honneur

Commune de La Wantzenau



ORGANISATEURS

OLCA
OFFICE POUR LA LANGUE
ET LES CULTURES D'ALSACE ET DE MOSELLE



PARTENAIRES

Les partenaires institutionnels :



La semaine de lancement est organisée par l'OLCA en collaboration avec :



Les autres partenaires :

Crédit  Mutuel



MUSÉES DE LA VILLE DE STRASBOURG

INFORMATIONS PRATIQUES

Retrouvez toute l'actualité

Facebook : www.facebook.com/friehjohr/

Site internet : www.friehjohr.com

Contact presse :

Mélanie MARZOLF

Chargée de communication et événementiel de l'OLCA

03 88 14 31 26 / melanie.marzolf@olcalsace.org